

第四十七課，第四十八課 文化與福音的處境化

I. 文化是什麼？

文化，可說是我們後天所學的一切事物。
人類學家對文化的定義，有上一百種之多。

1. 一個粗略的定義：三個層面（從外到裏）：
 - a. 物器層（刀，叉；筷子）…
 - b. 價值觀（不同文化之間，不是指絕對真理）…
 - c. 世界觀（**WORLD VIEW**）。
2. 一個從思想史的定義：
文化是不同時期的人們對宇宙人生問題提供的不同答案。更重要的是，文化是不同時期人們向宇宙人生提出了什麼問題。
3. 一個從《聖經》的定義：
《聖經》對文化的檢討：

《使徒行傳》17:22-31 上帝從一本生出萬民。文化與文化之間的差異是有限度的，不是無限的，所以不同時代，人們對宇宙發出的問題的不同，是有限的。例如：有沒有神？如何組織政權，發生戰爭政府要不要派兵，水利，生產食物，教養下一代，等。所以，文化差異不應該操縱神學教育。反之，我的神學要操縱我的文化觀。

範泰爾：

文化是人對普遍啓示的回應，而不是普遍啓示本身，連影子都不是。所以，《道德經》，孔子的學說等，從來就不是普遍啓示，是文化，是人對普遍啓示的回應。

II. 宣教的目標

《聖經》中沒有宣教 (mission) 一詞。但是有傳福音 (evangelize)，宣講 (preach, proclaim)，教導 (teach)，使人作基督的門徒 (disciple) 等動詞。

宣教的目標：

1. 帶領男女老少歸主。但這從來不是最後的目標。作到這步，只不過完成了宣教的第一步而已。很多宣教團體只關心這一個目標。這表示教會觀不強，因此，宣教觀也只停留在第一個目標。
2. 幫助教會成熟，達到 churchhood（本人發明之英文詞，意是：像教會的教會，像樣的教會，成熟的教會）。

一個像樣的教會應該有三種人：

- a. 能教導的，
 - b. 能治理的，和
 - c. 能關懷的。
- （相等於：牧師，長老，執事）。

領人歸主是第一個目標，比較容易，但牧養更不易。

一旦有兩個人信主，馬上就需要教導，牧養，治理等事工。

所以，宣教士在工場上作什麼？作牧師，長老所作的！（趙天恩：「教會國度化」。）

3. 幫助教會真正的作光作鹽。（趙天恩的：「中國文化基督化」。）
我們反對「福音中國化」的說法，而主張「中國文化基督化」的目標。

III. 在文化中宣教

羣體 (people group)，跨文化宣教，城市宣教。這些都是過去三十年來流行的詞，《聖經》沒有用這些字詞。它們的重要性：當教會出去傳福音的時候，剛好 (incidentally) 會去與自己不同的文化，走進人羣 (people groups) 走進未得之民 (unreached peoples) 中。或去大城市裏。（當代世界的人口，大部份住在城市裏。）

跨越文化宣教從來就是宣教的所在（或：宣教的處境 context），卻不是宣教的本質。

不要讓文化（關於文化的考慮）主導宣教（宣教學）。

美國的宣教史是 19 世紀美國鄉土文化農村的產品。這些從美國鄉土出來的宣教士，到了 1862-74 中國清代（同治中興期）的農村。雙方有很大的誤會與衝突。當時正是士大夫反對天主教與基督教的全盛期。

今天的中國：城市教會怎麼做，會影響農村。城市是 24 小時不關門的系統（伯琪 Ray Bakke 語）。城市，充滿著破碎的心靈。

還有，窮人宣教（各種意義上的窮人）。改革宗的「聖經神學」（約，天國）特別偏愛窮人（不要以為改革宗只講預定論就完了）。天國是特別為窮人建立的。

（錄像 Proclaim Liberty）黑人牧師：你要作基督徒嗎？作一個真正的男人。白人的制度說：你要作牧師嗎？去學神學，畢業後作傳道人。我說：你要與人們一齊工作，娛樂，生活，作屬上帝的人。這是窮人的牧師（雙職）。

IV. 本色化與處境化：引言

我對「本色化」與「處境化」的認識，有賴我在 1970 年代就讀與威敏斯特神學院的老師們：弗蘭姆 John M. Frame，系統神學教授（目前任教於改革宗神學院）；簡河培 Harvie M. Conn，（已故）宣教學教授；和 Edmund P. Clowney，已故威敏斯特神學院院長。

參考書籍

John M. Frame, *Doctrine of the Knowledge of God*. P&R Books (www.prpbooks.com.)

John M. Frame, "Doctrine of the Word of God" lecture notes, Westminster Theological Seminary.

John M. Frame, "Perspectives on the Word of God," www.reformedperspectives.org.

John Frame and Vern Poythress' writings: www.frame-poythress.org.

Harvie M. Conn, *Eternal Word and Changing Worlds: Anthropology, Theology and Mission in Dialogue*. P&R Books (www.prpbooks.com.)

Samuel Ling, "An Indigenous Christianity for China: The Thought of T.C. Chao, 1919-1937," unpublished Th.M. thesis, Westminster Theological Seminary, 1978.

Edmund P. Clowney, unpublished lecture notes, "Mission Studies and the Church."

討論本色化的目標：不僅為了解決一個理論問題，也不僅是如何適應宣講工場的文化，乃是：造就教會，幫助教會成為成熟的教會，像教會的教會 (churchhood)。

我在 1975-78 寫神學碩士論文的時候，因這個問題掙扎了一番。得到結論（見下）之後，30 年來進一步處理一些在北美華人教會浮現的問題，如：第一代移民教會與第二，第三代土生華裔之間的文化隔閡；中國大陸在海外的知識分子對教會護教上挑戰；如何協調海外華人，西人，韓國人等的中國

服務事工；和：如何面對非福音派，非正統的神學思想，而保持北美華人教會的正統信仰；等。

可以說，我所掙扎的問題，就是如何讓北美華人教會「本色化」！

首先，我們要從近 200 年宣教歷史來看「本色化」與「處境化」這兩個名詞（或動詞）的意義。若從字根來找這兩個名詞的意義是沒有意思的。我們須看它們在歷史上如何使用。

V. 本色化的意義

本色（形容詞）：indigenous.

本色化（動詞）：indigenize.

本色化（抽象名詞）：indigenization.

本色性（抽象名詞）：indiginity.

福音（或基督教）的「本色化」觀念於十九世紀末宣教圈子出現。

當時有兩種心態：第一，大英帝國時期 (Victorian era) 的白人種族優越感，第二：有人感到：基督教傳到第三世界，理當脫掉西方（希臘羅馬）文化的外衣，穿上第三世界（如中國）固有文化的外衣。這樣才是真實的 (authentic)，本色的基督教。

基督教減掉西方文化，加上本土文化。「基督，減西方文化，加孔子」。在中國倡導這種本色化的十九世紀末宣教士，包括丁達良 WAP Martin，李提摩太 Timothy Richard 等。

與此同時我們關心的是教會的本色化。教會的本色化，包括本地牧師的支持，從一開始就由當地教會負擔。自治 self-government，自養 self-support，自傳 self-propagation，是宣教士（例如：John Nevius）的理想這是「三自」(3 self) 一詞原來的意義。

1920，1930 年代主張本色化的中國領袖，包括趙紫宸，劉廷芳，吳雷川等。

注：1950 年之後在中國成立的三自愛國委員會，與這段歷史無直接關係，只是借用此名詞而已。

VI. 處境化的定義

處境：context

處境化：contextualize, contextualization.

處境性：contextuality.

今天的宣教士不懂處境化的原始意義，以為「處境化」只不過是宣教士到一個文化中宣教，應該如何適應當地的文化，如守節期等。這並不是「處境化」原來的意思；這只不過是「適應」的問題 (accommodation)。（連有些宣教學家也不懂。）

「處境化」有著更深的意義，是一場知識論 (epistemology) 的革命，與解放神學 (liberation theology) 同時期出現。1972「處境化」此詞出現。WCC – World Council of Churches 的 TEF – Theological Education Fund（世界基督教教協，神學教育基金），黃牧師 Shoki Choe 發表了一篇文章，提出「處境化」的觀念。注：普世基督教教協 WCC (World Council of Churches) 的背景。

1910 愛丁堡世界宣教大會 (World Missionary Conference) – 會後成立續辦委員會 Continuation Committee of the WMC，直到 1921 國際宣教協會 (International Missionary Council) 成立。背後的主導乃是慕德先生 John R. Mott。教會合一運動從此活躍，慕德訪問中國，1912-1923。

直到 1948，在荷蘭阿姆斯特丹成立世界教協 (WCC)。WCC 由不同國家的教協組成，美國的教協就是 NCCC-USA – National Council of Churches in Christ in the USA (475 Riverside Drive, New York, NY 10025)。NCCC-USA 這類的國家層的教協的成員，就是不同主流的宗派（例如：聖公會 Protestant Episcopal Church，聯合長老會 Presbyterian Church (USA)，公理會 United Church of Christ，衛理公會 United Methodist Church，美北浸信會 American Baptist Churches USA，門徒會 Disciples of Christ/Christian Church 等），也包含希臘東正教。

WCC 於 1948 年成立之後，International Missionary Council 後來合併，成為 WCC 的佈道與宣教委員會 (Commission on World Mission and Evangelism)，它們主要的期刊就是 IBM – International Bulletin of Mission. 至 60 - 70 年代，WCC 與 CWME 的大會主題於內容的設計，都認同世界不同的宗教。耶穌基督是世界上眾多救主中的一位救主：這種的相對主義福音觀，成為主流教會宗派中的普遍現象。

這方面的英文參考材料甚豐，中文書籍可參考：陳金獅，《大背道》。TAN Kim-sai, The Great Digression.（陳金獅博士，馬來西亞聖經神學院院長。）

（回到「處境化」於 1972 年出現。）黃 (Shoki Coe) 基於 WEF 一次的會議結果，發表了文章，提出「處境化」(contextualization) 一詞以取代「本色化」。黃認為「本色化」一詞已經過時，因為不能體現文化的變遷 (change) 和多元 (diversity)。

[評論：這個動機是合理的。可是 TEF 的方案基本是以馬克思思想 (Marxian philosophy) 主導的。受 Ernst Bloch 影響。]

黃認為，文本 (text) 和處境 (context) 有著不可分的關係：若不理解處境，就不可能理解文本《聖經》。華主張真實的處境化 (authentic contextualization)。我們的良心若要真正的處境化 (conscientization) 的話，必須且處境性 (contextuality)，就是說，必須正確的與處境相關 (authentic relationship with context)。

黃所指的處境乃是：窮人被剝削。若不理解窮人被剝削，良心若沒有被「窮人的剝削」影響 (conscientization) 的話，人就不可能正確理解《聖經》。

文本和處境之間，有著辯證性 (dialectical) 的統一。若不理解處境，則不能理解文本。

因此，「處境化」其實不是僅僅講如何理解文化的變遷與多元；其實是在講我們如何認識《聖經》，如何理解我們所傳的福音信息，如何理解文化；換言之，如何認識任何事物。

「處境化」，其實是一場知識論的革命。

（參考網上關於 contextualization 和 Shoki Coe 的文章；另，鄭重推薦：Harvie M. Conn, *Eternal Word and Changing Worlds* 一書。）

西方的自由主義神學，傳到中國最具體的表現，就是基督教大學與基督教青年會 YMCA。英國的青年會於 1841 年成立；中國的青年會於 1895 年成立。自由主義神學對人性，對資本主義，現代社會是樂觀的。青年會與基督教大學背後的宣教哲學是自由派神學：宣教士來服務中國人，中國是一個睡獅，很快就要醒過來。西方人士要接納中國，幫助中國在世界舞台上好好幹一番。因此要介紹給中國現代化的事物：衛生，體育，婦女教育，編輯教育 journalism，社會學，社會工作，小組自由討論的學習方法等。這些就是後來陳獨秀成為「共和文化」的元素。他們提供了很多在社會上表現博愛的精神。

而「處境化」與「解放神學」，則是自由派神學與教會到 1960 年代變質，受馬克思哲學影響的結果。對人性沒有以前的自由主義那麼樂觀，對資本主義基本上採取批判的態度。有些美國主流宗派被這種的解放神學影響；70

年代它們的宣教款項，曾經用作支持第三世界的游擊隊與革命運動，這樣來支持解放人民的運動。因此，衛理公會中有些保守人士組織「好消息運動」(Good News Movement) 以抗議、抗衡。

TEF 所提倡的「處境化」，是完全從「剝削」與「被剝削」的角度理解基督教。這是六十，七十年代主流宗派里普遍的神學趨向。例如：1970 年代初，西方一些教會人士認為，毛澤東的文化革命就是新的出埃及，毛就是新摩西，創造新人類。

受這種馬克思思想影響的神學運動，計有：解放神學，黑人神學，婦女神學（其實他們只是一種運動，一種議程 agenda，並不是一套套的系統神學）：他們都要堅持，每一個羣體有自己的權利，按照自己的現實需要去解釋真理。而且批判教會以前不注重這種現實需要。

其實是批判資本主義。所以是一場知識論的整體大變革。（馬克思哲學屬於 19 世紀哲學，19 世紀哲學的癥結：把相對的東西絕對化。）

VII. 從~~神~~聖經神學看本色化與處境化：解釋真理與應用真理

我們最基本的認識乃是：真理是絕對的，文化處境是相對的，也是多元，變遷的。

可是，究竟如何調和絕對與相對？

首先，我們先得處理，我們是如何認識真理，如何認識《聖經》的。傅蘭姆的重大貢獻 (John M. Frame, *Doctrine of the Knowledge of God*, www.frame-poythress.org, www.reformedperspectives.org.) 傅蘭姆其中一項重大的看見乃是：解釋真理與應用真理，其實是同一碼事。讓我們來看他是如何發展此觀念的。

傅蘭姆在他的《認識神的教義》書中說：什麼叫認識神呢？什麼是知識？《聖經》從來就不把「知識」定義為僅僅頭腦的知識。認識上帝，就是在約裏順從上帝 (Knowledge of God is covenant obedience)。

「解釋神的話和應用神的話是同一件事」，因此我們每一秒鐘都在做本色化的事情。

下面是我對傅蘭姆的觀念的解釋：

神的話是大有權柄的，因此，祂的話絕不徒然返回（賽 55：8-11）。祂話語的權柄掌管我們生命的每一個層面，所有專業，事業，所有的文化，民族，社會。

而人是來自不同的專業，文化背景，每個人如此，羣體也如此，每個羣體本身就是不同的文化的產物。因此，沒有人在真空中讀神的話，都是帶著自己的（文化）處境。當我們來到上帝的面前，我們就馬上接觸到上帝話語的權柄；上帝的話有權柄管理我們的文化。因此，沒有人可能解釋聖經而不應用的，要就是順從，要就是不順從。順從或不順從，都是回應上帝話語的權柄，換言之，都是應用上帝的話。包括在像牙塔裏研究的學者，他要麼就是順服上帝，要麼就是不順服。不順服的應用也是一種應用（不過是不正統的，不合乎《聖經》的應用《聖經》）。

VIII. 正統的本色化：四重關注

（林慈信模式：威敏斯特神學院 Th.M. 論文，1978）

什麼才算是正統的本色化？怎樣以「約中順服」的精神來回應上帝的話語？

正統的本色化是讓神說話，承認上帝的话是上帝的话（絕對權威的啓示），回應上帝話語的權柄，順從上帝話語的權柄。簡單的說：每個基督徒都要有高度的自覺心態，常常思考我們信什麼，傳什麼，爲什麼這樣信，這樣傳。

下面我們要解釋一種正統的解釋與應用；這四個圖來自我當時在威敏斯特神學院完成的神學碩士論文：這是我對趙紫宸神學的回應；究竟怎樣從事「本色」神學？我們必須同時面對四個問題（課題）：

圖一：權柄的問題。（權柄 = 知識論 = 方法論）

《聖經》是最高的權威，掌管：（1）如何認識我們自己（自我認識，自我意識）；（2）如何解讀歷史，包括世界歷史與教會歷史；（3）如何情況與需要（如何作一個適切現今的基督徒）。這三方面都需要我們研究《聖經》，建立合乎《聖經》的（即：正統的）神學基礎。

我
自我認識，
自我意識

如何了解歷史
（教會，世界）

如何解釋現在，現今
（教會，世界）

聖經

圖二：歷史觀的問題。

那麼，我們應該如何認識歷史呢？世界歷史，教會歷史。世界歷史包括中國歷史。我們在上一課提到，研究中國近代歷史，有許多不同學派，持不同的觀點：如：以傳統儒家，以馬克思主義，以反共，以親共（親中），以哈佛學派觀點等等來理解中國近代歷史。教會歷史呢？也有各樣不同的學派與他們的觀點。

- （1）我們必須從《聖經》教義來建立我們的歷史哲學。
- （2）我們必須認清自己是在處於怎麼樣的時刻：現在是 2008 年。這事實如何影響我對歷史的看法？因為，現今的處境在在影響我們對歷史的認識。
- （3）我們也必須認清自己：自己的背景，這些文化，教會次文化背景又如何影響我們對歷史的看法？我們能夠超越自己的限制，偏見嗎？我們的自我認識若是充分（高度的自我認識），對歷史的認識也會充分：我們就有信心宣稱：歷史從哪裏來，往哪裏去。毛澤東，孫中山，巴特，TS Eliot 等人對自己的認識充分，因此，對歷史的解釋自有一套！福音派的我們呢？

真理是檢驗時間，檢驗實踐的標準。（只有絕對的不變的才能檢驗變化的）

我
自我認識，
自我意識

如何了解歷史
（教會，世界）

如何解釋現在，現今
（教會，世界）

聖經

圖三：適切性：對現今教會，世界的認識。

我所傳的適合現今的世代嗎？

- (1) 一個滿有適切性的信息，本身要從《聖經》來定義。唯有《聖經》才能告訴我們，人們真正需要的是什麼。
- (2) 但是，研究歷史是有意義的。歷史會告訴我們如何分析現今：很多現今的問題，在歷史上都面對過，處理過。
- (3) 要作一個適切現今的信徒，不僅僅需要研究社會學，市場學等，必須對自己是誰（被創造，有上帝的形象；罪人，需要基督；蒙救贖者；等），自己的生命使命是什麼。

我
自我認識，
自我意識

如何了解歷史
(教會，世界)

如何解釋現在，現今
(教會，世界)

聖經

圖四：自我認識的問題。

《聖經》才是自我認識的最有權柄的根據。我是誰？我們每天都被各種運動影響。這個對我是誰是很重要的。我們抗拒美國文化本身就是一種美國化。一切要從《聖經》來檢討，真理不能改變，也不能妥協，再來看當今的世界。

我
自我認識，
自我意識

如何了解歷史
(教會，世界)

如何解釋現在，現今
(教會，世界)

聖經

正統的知識，正統對《聖經》的解釋與應用，是適切的，活潑的。能夠面對任何事物，透視一切。也就是從《聖經》為出發點檢驗一切。

注：以儒家思想（背後是道家的宇宙觀）為外衣的農村文化，軍閥思想等，都活躍在當今的北美華人教會中。以上都是罪根性的表現。

問：什麼是「本土化」？

答：「本土化」有別於「本色化」。「本土化」就是「處境化」的同意義詞。

IX. 北美華人的「本色化」：天國國民身份的觀點

問：怎樣使北美華人（教會）「本色化」？

答：這是我在過去三十年來掙扎的問題之一。我的思想發表在不同文章，最後收集在拙著，Samuel Ling, *The Chinese Way of Doing Things: Perspectives on American Born Chinese and the Chinese Church in North America* (P&R Books, 1999)。我一輩子得到最寶貴的讚賞，就是一位土生華裔牧師的評語。他說：He gets it.（他了解這問題）。

若理解北美華人教會（基督徒）的本色化，必須首先承認：我們第一個身份，就是天國的子民（腓 3:20）。第二個身份就是，我們在這個國家生活，讀書，生孩子，投票，繳稅。我們是美國的居民，或公民。第三，上帝給我們每一個華人，有華人的血統與文化傳統。

華人文化傳統是我們基督徒的第三個身份，而不是最重要（第一個）身份。大多數華人（第一代移民）都不理解這個真理，因此，北美華人教會往往為保存華人文化而存在。雖然他們極力保存華人文化，抗拒美國文化，但是這個對美國文化的抗拒，恰恰就是華人羣體「美國化」過程的表現。
(Resistance to American culture is the very form in which assimilation – Americanization – takes shape.)

所以，北美華人基督徒若真正要本身化，就必須關心這個國家，好好把英文搞好，參與這個國家和這裏教會的運作，作出積極的貢獻！這往往是第一代移民連想都沒有想過的。因為，有意無意地，華人教會存在的目的，往往就是保存華人文化。